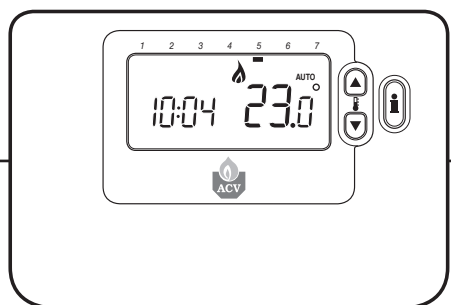


RC30

- PL** Instrukcja Instalowania
- CZ** Příručka pro Instalaci
- RU** Руководство по Установке



RC30 – INSTRUKCJA INSTALACJI

PL

Zamontuj termostat programowalny zgodnie z załączoną instrukcją. Jeżeli termostat ma współpracować z kotłem gazowym nie ma konieczności wprowadzania żadnych zmian w nastawach fabrycznych (w przypadku innych zastosowań patrz instrukcje poniżej). Korzystając z **PODRĘCZNIKA UŻYTKOWNIKA** możesz teraz zaprogramować urządzenie i zademonstrować jego działanie użytkownikowi.

Współpraca termostatu programowalnego z różnymi urządzeniami

Zastosowanie	Nastawy	Ustawienia	Co zmienić
Kocioł gazowy (<30 kW)	6	1	Uwaga: Wszystkie podane poniżej parametry należą do kategorii 2 „Parametry systemowe” (patrz Tabela parametrów instalatora)
Kocioł olejowy	3	4	Ustaw parametr 1:Ot na 4 Ustaw parametr 2:Cr na 3
Silownik termiczny	12	1	Ustaw parametr 2:Cr na 12
Zawór sterowany	6	1	Nie są wymagane żadne zmiany
Ogrzewanie elektryczne (obciążenie rezystancyjne 3–5 A)	12	1	Ustaw parametr 2:Cr na 12

Wejście do trybu instalatora

- Naciśnij przycisk **OFF**.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **OFF** oraz jednocześnie oba przyciski **PROGRAM** i **ON**.
- Zostanie wyświetlony pierwszy parametr kategorii 1 grupy parametrów instalatora (parametry od 1 do 18).
- Naciśnij przycisk **▲** lub **▼**, aby zmienić nastawę fabryczną. Wyświetlacz zacznie migać, co będzie oznaczało, że zmiana została dokonana.
- Naciśnij zielony przycisk **OK**, aby potwierdzić zmianę. Wyświetlacz przestanie migać.
- Naciśnij przycisk **▶**, aby przejść do następnego parametru.
- Naciśnij przycisk **PROGRAM**, aby przejść do kategorii 2 grupy parametrów instalatora (parametry od 0 do 10).
- Aby opuścić tryb instalatora, naciśnij przycisk **AUTO**, **MAN** lub **OFF**.

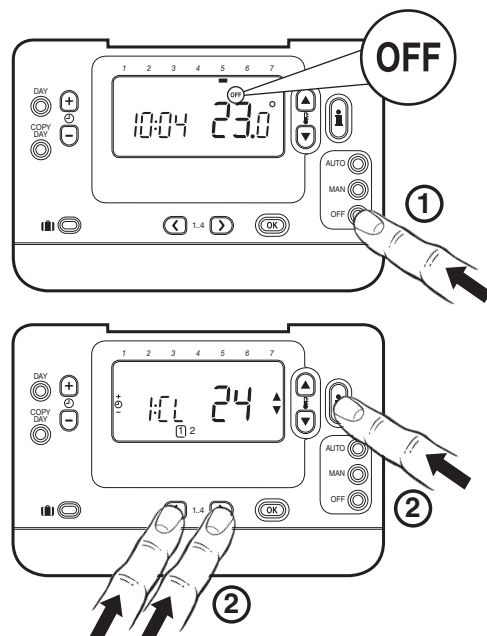


Tabela parametrów instalatora

Parametr	Nr parametru	Domyślne ustawienia fabryczne		Ustawienia opcjonalne	
		Wyświetlacz	Opis	Wyświetlacz	Opis
Parametry kategorii 1 – ustawienia programowalnego termostatu					
Zegar 12-/24-godzinny	1:CL	24	24-godzinny format zegara	12	12-godzinny format zegara (AM/PM)
Zerowanie programu temperatury/czasu	2:rP	1	Domyślne ustawienie fabryczne programu temperatury / czasu. Zmiana na 0, gdy jeden z parametrów temperatury / czasu zostanie zmieniony.	0	Czas / temperatura zgodnie z programem 1 Przywrócenie wartości 1 domyślnego ustawienia fabrycznego profilu
Górny limit temperatury	6:UL	35	Górny limit temperatury 35°C	21-34	Regulacja od 21°C do 34°C w krokach co 1°C
Dolny limit temperatury	7:LL	5	Dolny limit temperatury 5°C	6-21	Regulacja od 6°C do 21°C w krokach co 1°C
Kompensacja temperatury	12:tO	0	Brak kompensacji temperatury	-3..3	Regulacja od -3°C do +3°C w krokach co 0,1°C
Szerokość pasma proporcjonalnego	13:Pb	1.5	Pasma proporcjonalne 1,5 stopnia	1.6..3	Regulacja od 1,6°C do 3,0°C w krokach co 0,1°C
Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych parametrów kategorii 1 i 2	19:FS	1	Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych wszystkich parametrów. Zmiana na 0, gdy jeden z parametrów zostanie zmieniony.	0	Ustawienia są zmodyfikowane w powyższy sposób. 1 Przywrócenie wartości 1 domyślnego ustawienia fabrycznego profilu
Parametry kategorii 2 – ustawienia systemowe (naciśnij przycisk PROGRAM, aby uzyskać dostęp do tej kategorii)					
Minimalny czas załączenia kotła	1:Ot	1	Minimalny czas załączenia 1 minuta	2..5	Wybór minimalnego czasu włączenia 2, 3, 4 lub 5 minut
Częstotliwość cykli	2:Cr	6	6 cykli na godzinę	3,9,12	Wybór 3, 9 lub 12 cykli na godzinę
Cykliczne załączenie pompy	5:PE	0	Wyłączone	1	Cykliczne załączenie pompy włączone

Uwagi: W celu potwierdzenia wprowadzenia nowej konfiguracji instalatora należy zawsze naciskać zielony przycisk **OK**. Aby zamknąć tryb konfiguracji instalatora, naciśnij przycisk **AUTO**, **MAN** lub **OFF**.

Oddanie systemu do użytku

W celu uruchomienia trybu diagnostycznego naciśnij przycisk **OFF**, a następnie naciśnij przycisk **OFF** i przytrzymaj go przez 5 sekund. Urządzenie zostanie przestawione w tryb ustawień użytkownika. Następnie naciśnij i przytrzymaj równocześnie przyciski **▲** i **▶**. Przez następne 5 minut na wyświetlaczu będą widoczne następujące informacje: identyfikator modelu, kod daty (miesiąc/rok), suma kontrolna i identyfikator pliku flash. Informacje te przegląda się, korzystając z przycisków **▲** i **▼**.

ACV Polska sp. z o.o.
Ul. Witosza 3
87-800 WŁOCŁAWEK
Tel: +48 54 412 56 00
polska.info@acv.com



RC30 – PRÍRUČKA PRO INSTALACI

CZ

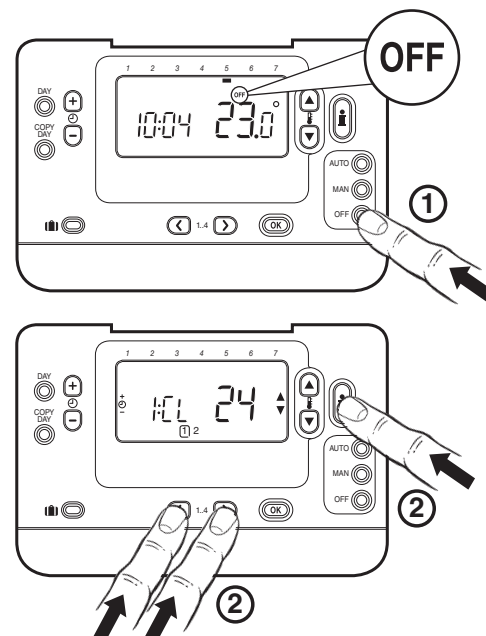
Nyní jste instalovali Programovatelný termostat. U plynových kotlů není třeba měnit původní nastavení z výroby (pokud jde o jiné aplikace, viz níže). Nyní můžete použít **PRÍRUČKU PRO UŽIVATELE** k programování jednotky a předvést uživateli, jak pracuje.

Používání Programovacího termostatu pro specifické aplikace

Použití	Nastavení		Co změnit
	Cyklu/hod	Min. doba zapnutí	
Plynový kotel (<30kW)	6	1	Žádné změny nejsou třeba
Olejový kotel	3	4	Nastavte 1:Ot parametr na 4 Nastavte 2:Cr parametr na 3
Termoelektrický pohon	12	1	Nastavte 2:Cr parametr na 12
Zónový ventil	6	1	Žádné změny nejsou třeba
Elektrické topení (odporová zátěž 3-5A)	12	1	Nastavte 2:Cr parametr na 12

Vstup do servisního režimu

- Stisknete tlačítko **OFF** (Vypnutí).
- Stisknete a podržíte tlačítko **OFF** a současně dvě tlačítka **PROGRAM** a **ON**.
- Jednotka zobrazí první parametr skupiny instalačních parametrů kategorie 1 (z parametru c.1 až 18).
- Stisknete tlačítko **▲** nebo **▼** pro změnu nastavení z výroby. Displej začne blikat a indikuje, že změna byla provedena.
- Stisknete zelené tlačítko **OK** pro potvrzení změny. Displej přestane blikat.
- Stisknete tlačítko **▶** pro přechod na jiný parametr.
- Stisknete tlačítko **PROGRAM** pro přechod na skupinu instalačních parametrů kategorie 2 (parametry c.0 až 10).
- Pro ukončení instalačního režimu stisknete tlačítko **AUTO**, **MAN** nebo **OFF**.



Tabulka instalačních parametrů

Parametr	Parametr c.	Nastavení z výroby		Volitelná nastavení	
		Display	Descrizione	Display	Descrizione
Parametry kategorie 1 – Nastavení programovatelného termostatu					
AM-PM / 24 hod displej	1:CL	24	Formát zobrazení času 24 hodin	12	Formát zobrazení času 12 hod – AM/PM
Resetování čas/teplotní program	2:rP	1	Casový/teplotní profil nastavení z výroby Změna na 0, jestliže jeden z časových/teplotních profilů se změní	0	Cas/teplota podle naprogramování 1 Pro obnovu nastavení z výroby nastavte na 1
Horní limit teploty	6:UL	35	35°C horní teplotní limit	21-34	21°C až 34°C, nastavení po intervalech 1°C
Dolní limit teploty	7:LL	5	5°C dolní teplotní limit	6-21	6°C až 21°C, nastavení po intervalech 1°C
Predefinování teploty	12:tO	0	Žádné predefinování teploty	-3..3	-3°C až +3°C, nastavení po intervalech 0,1°C
Proportionální šířka pásma	13:Pb	1.5	Proportionální pásmo 1,5 stupně	1.6..3	1,6°C až 3,0°C, nastavení po intervalech 0,1°C
Resetování parametru kategorie 1 a 2 na nastavení z výroby	19:FS	1	Všechna nastavení podle nastavení z výroby Změna na 0, jestliže jeden z parametrů se změní	0	Nastavení jsou podle výše uvedené modifikace 1 Pro obnovu nastavení z výroby nastavte na 1
Parametry kategorie 2 – Systémová nastavení (stiskněte PROGRAM pro přístup k této kategorii)					
Min. doba zapnutí kotle	1:Ot	1	Min. doba zapnutí 1 minuta	2..5	Volba minimální doby zapnutí 2, 3, 4 nebo 5 minut
Cyklování	2:Cr	6	6 cyklu za hodinu (cph)	3,9,12	Volba 3, 9 nebo 12 cyklu/hod
Zkouška čerpadla	5:PE	0	Zkouška čerpadla deaktivována	1	Zkouška čerpadla aktivována

Poznámky: Nezapomeneť vždy stisknout tlačítko **OK** pro potvrzení, že chcete uložit své nové nastavení instalačního nastavení. Pro výstup z režimu Instalačního nastavení stisknete tlačítko **AUTO**, **MAN** nebo **OFF**.

Uvedení systému do provozu

Pro vstup do diagnostického režimu stisknete tlačítko **OFF**, pak stisknete a podržíte tlačítko **OFF** po dobu 5 sekund. Jednotka přejde na režim uživatelského nastavení... Dále stisknete a podržíte současně tlačítka **▲** a **▶**. Jednotka sepne relé na dobu 5 minut a následující informace se objeví na displeji: Model ID, datum ve tvaru měsíc/rok (MM/YY), kapacita a flash soubor ID. Pro prohlžení této informace stisknete tlačítko **▲** nebo **▼**.

ACV – ČR, spol. s.r.o.
Na Křečku 365
CR-109 04 PRAHA 10
Tel: +420 272 083 341
ceskarepublika.info@acv.com



RC30 – РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

RU

Вы установили программируемый термостат. Если вы используете газовые котлы, то в изменении стандартных настроек нет необходимости (инструкции для других нагревательных устройств приведены ниже). Для программирования устройства и демонстрации его функций вы можете воспользоваться **Руководством пользователя**.

Использование программируемого термостата с отдельными устройствами

Устройство	Настройки		Действия
	Цикл/час	Мин. время работы	
Газовый котел (<30кВт)	6	1	Изменения не требуются
Мазутный котел	3	4	Присвоить параметру 1:Ot значение 4 Присвоить параметру 2:Cr значение 3
Температурное реле	12	1	Присвоить параметру 2:Cr значение 12
Зональный клапан	6	1	Изменения не требуются
Электронагреватель (активная нагрузка 3-5А)	12	1	Присвоить параметру 2:Cr значение 12

Переход к режиму установки

- Нажмите кнопку **OFF**.
- Нажмите и удерживайте кнопку **OFF**, а затем две кнопки **PROGRAM** и **ON** одновременно.
- На дисплее прибора отобразится первый параметр из группы параметров установки категории 1 (начиная с параметра 1 по параметр 18).
- Нажмите кнопку **▲** или **▼** для изменения стандартных настроек. Дисплей начнет мигать, указывая на то, что изменения были сохранены.
- Для подтверждения нажмите зеленую кнопку **OK**. Дисплей перестанет мигать.
- Для перехода к следующему параметру нажмите кнопку **▶**.
- Нажмите кнопку **PROGRAM** для перехода к группе параметров установки категории 2 (начиная с параметра 0 по параметр 10).
- Для выхода из режима установки нажмите одну из кнопок **AUTO**, **MAN** или **OFF**.

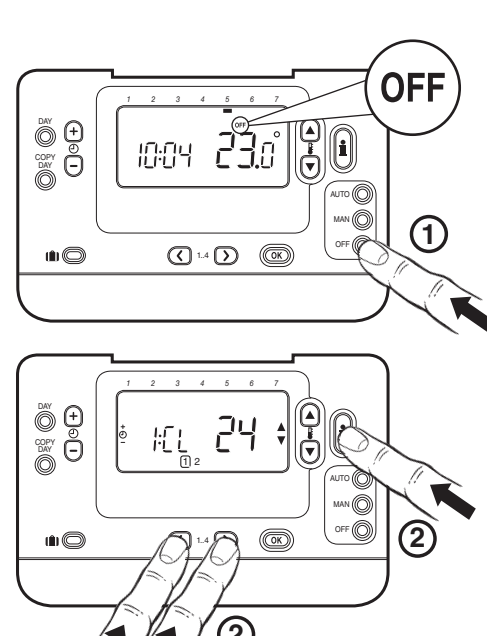


Таблица «Параметры установки»

Параметр	№ параметра	Стандартные заводские настройки		Факультативные настройки	
		Дисплей	Описание	Дисплей	Описание
параметров категории 1					
12-часовой/ 24-часовой формат	1:CL	24	24-часовой формат отображения времени	12	12-часовой формат отображения времени
Сброс параметров времени/ температуры	2:rP	1	стандартные настройки времени / температуры Изменяется на 0 при изменении одного из профилей времени/ температуры	0	Запрограммированное время/ температура 1 Для восстановления стандартных параметров выбрать 1
Максимальная температура	6:UL	35	Макс. темп. 35°C	21-34	От 21°C до 34°C с интервалом 1°C
Минимальная температура	7:LL	5	Мин. темп. 5°C	6-21	От 6°C до 21°C с интервалом 1°C
Отклонение температуры	12:tO	0	Без отклонения	-3..3	От -3°C до +3°C с интервалом 0,1°C
Пропорциональная ширина полосы частот	13:Pb	1.5	Пропорциональная полоса, 1,5 градуса	1.6..3	От 1,6°C до 3,0°C с интервалом 0,1°C
Сброс параметров категории 1 и 2	19:FS	1	Все настройки – стандартные Изменяется на 0 при изменении одного из параметров	0	Вышеуказанные настройки с изменениями 1 Для восстановления стандартных параметров выбрать 1
параметров категории 2					
Мин. время работы котла	1:Ot	1	Мин. время работы - 1 мин.	2..5	Выбор минимального времени работы 2, 3, 4 или 5 мин.
Продолжительность цикла	2:Cr	6	6 циклов/час (cph)	3,9,12	выбор числа циклов в час: 3, 9 или 12
Работа насоса	5:PE	0	Работа насоса отключена	1	Работа насоса активирована

Примечание: Не забывайте, что для подтверждения изменения настроек необходимо каждый раз нажимать кнопку **OK**. Для выхода из режима установки нажмите кнопку **AUTO**, **MAN** или **OFF**.

Запуск системы

Для включения режима диагностики нажмите кнопку **OFF**, а затем нажмите кнопку **OFF** и удерживайте ее в течение 2 сек. Прибор перейдет в режим пользовательских настроек. Далее нажмите и удерживайте одновременно две кнопки **▲** и **▶**. Реле прибора будет активировано в течение 5 минут, и на дисплее будет отображаться следующая информация: идентификатор модели, дата (в формате ММ/ГГ), контрольная сумма и идентификатор flash-файла. Для просмотра этих данных воспользуйтесь кнопками **▲** и **▼**.

ACV “ЭйСиВи Рус”
109129, Москва, 8-ая ул.
Текстильщиков, д.11
Tel: +7(499) 272-19-65
mos@acv.com

